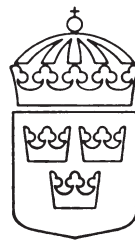


Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 2017:1

Nr 1

Avtal mellan Sveriges regering och Internationella brottmålsdomstolen om verkställighet av Internationella brottmålsdomstolens domar Stockholm den 24 mars 2017 och Haag den 26 april 2017

Regeringen beslutade den 23 februari 2017 att underteckna avtalet.

Avtalet trädde i kraft den 26 april 2017.

**AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF SWEDEN
AND
THE INTERNATIONAL
CRIMINAL COURT ON
THE ENFORCEMENT OF
SENTENCES OF
THE INTERNATIONAL
CRIMINAL COURT**

**AVTAL
MELLAN
SVERIGES REGERING
OCH
INTERNATIONELLA
BROTTMÅLSDOMSTOLEN OM
VERKSTÄLLIGHET AV
INTERNATIONELLA
BROTTMÅLSDOMSTOLENS
DOMAR**

The Government of Sweden (hereinafter referred to as “Sweden”) and

Sveriges regering (nedan kallad ”Sverige”) och

The International Criminal Court (hereinafter referred to as “the Court”),

Internationella brottmålsdomstolen (nedan kallad ”domstolen”),

PREAMBLE

RECALLING Article 103(1)(a) of the Rome Statute of the International Criminal Court (hereinafter referred to as “the Rome Statute”), adopted on 17 July 1998 by the United Nations Diplomatic Conference of Plenipotentiaries, according to which sentences of imprisonment pronounced by the Court shall be served in a State designated by the Court from a list of States which have indicated their willingness to accept sentenced persons;

RECALLING Rule 200(5) of the Rules of Procedure and Evidence of the Court (hereinafter referred to as “the Rule(s)”), according to which the Court may enter into bilateral arrangements with States with a view to establishing a framework for the acceptance of persons sentenced by the Court, consistent with the Rome Statute;

RECALLING the widely accepted international standards governing the treatment of prisoners including the Standard Minimum Rules for the Treatment of Prisoners, adopted by the First United Nations Congress on the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders and approved by the United Nations Economic and Social Council resolutions 663 C (XXIV) of 31 July 1957 and 2067 (LXII) of 13 May

INGRESS

SOM ERINRAR OM artikel 103.1 a i Romstadgan för Internationella brottmålsdomstolen (nedan kallad ”Romstadgan”), antagen den 17 juli 1998 av Förenta Nationernas konferens för befullmäktigade diplomater, enligt vilken fängelsedomar som avkunnats av domstolen ska avtjänas i en stat som utses av domstolen från en förteckning över stater som har meddelat att de är villiga att ta emot dömda personer,

SOM ERINRAR OM regel 200.5 i domstolens bevis- och förfaranderegler (nedan kallade ”regeln”/”reglerna”), enligt vilka domstolen kan ingå bilaterala överenskommelser med stater i syfte att upprätta en med Romstadgan förenlig ram för mottagande av personer som dömts av domstolen,

SOM ERINRAR OM de allmänt godtagna internationella normerna för behandling av intagna, inklusive standardminimireglerna för behandling av intagna, antagna av Förenta nationernas första kongress om förebyggande av brott och behandling av lagöverträdare och godkända genom Förenta nationernas ekonomiska och sociala råds resolutioner 663 C (XXIV) av den 31 juli 1957 och 2067 (LXII) av den 13 maj

1977, the Body of Principles for the Protection of all Persons under any Form of Detention or Imprisonment, adopted by General Assembly resolution 43/173 of 9 December 1988, and the Basic Principles for the Treatment of Prisoners, adopted by General Assembly resolution 45/111 of 14 December 1990;

NOTING the willingness of Sweden to accept persons sentenced by the Court;

IN ORDER to establish a framework describing the conditions under which such sentences will be enforced in Sweden;

HAVE AGREED as follows:

Article 1

Purpose and scope of the Agreement

The Agreement shall regulate matters relating to or arising from the enforcement of sentences pronounced by the Court and served in Sweden.

Article 2

Procedure and information relating to designation

1. After the sentencing of an accused person by the Trial Chamber, the Presidency of the Court (hereinafter referred to as "the Presidency") shall communicate with Sweden and request Sweden to provide an indication of its readiness, as a practical matter, to receive a person convicted by the Court.
2. If Sweden indicates its readiness, as a practical matter, to receive a person convicted by the Court, the Presidency shall request Sweden to provide the Court with updated and necessary information regarding its national detention regime
3. If the Presidency designates Sweden as the State in which the sentenced person shall serve

1977, principerna till skydd för alla personer under någon form av frihetsberövande, antagna genom generalförsamlingens resolution 43/173 av den 9 december 1988, samt de grundläggande principerna för behandling av intagna, antagna genom generalförsamlingens resolution 45/111 av den 14 december 1990,

SOM NOTERAR att Sverige är villigt att ta emot personer som dömts av domstolen,

HAR KOMMIT ÖVERENS om följande i syfte att upprätta en ram som beskriver villkoren när sådana straff verkställs i Sverige.

Artikel 1

Avtalets syfte och tillämpningsområde

Avtalet ska reglera frågor som hänger samman med eller uppstår till följd av verkställighet av domar som avkunnats av domstolen och avtjänas i Sverige.

Artikel 2

Förfarande och information när en verkställighetsstat utses

1. Sedan en tilltalad person dömts av rättegångskammaren ska domstolens presidium (nedan kallat "presidiet") sätta sig i förbindelse med Sverige och anmoda Sverige att tillkänna sin beredskap, i praktiskt hänseende, att ta emot en person som fällts till ansvar av domstolen.
2. Om Sverige förklarar sig berett, i praktiskt hänseende, att ta emot en person som fällts till ansvar av domstolen, ska presidiet anmoda Sverige att förse domstolen med aktuell och erforderlig information om sitt nationella kriminalvårdssystem.

3. Om presidiet utser Sverige till den stat i vilken den dömde ska avtjänas sitt straff, ska Sveri-

SÖ 2017:1

his or her sentence, it shall notify Sweden of its decision. When notifying Sweden of its designation as the State of enforcement, the Presidency shall transmit, inter alia, the following information and documents:

- (a) The name, nationality, date and place of birth of the sentenced person;
- (b) A copy of the final judgment of conviction and of the sentence imposed;
- (c) The length and commencement date of the sentence and the time remaining to be served, including information on any pre-trial detention under the Court's jurisdiction or any other measure affecting the length or the conditions of the sentenced imposed;
- (d) The date on which the sentenced person is eligible for review concerning the reduction of his or her sentence;
- (e) After having heard the views of the sentenced person, any necessary information concerning the state of the sentenced person's health, including any medical treatment that he or she is receiving; and
- (f) Any other information relevant to the enforcement of the sentence, including any security aspects.

4. Sweden shall promptly decide upon the Court's designation, in accordance with its national law, and inform the Presidency whether it accepts the designation.

Article 3

Transfer of the sentenced person

1. The sentenced person shall be transferred to Sweden as soon as possible after Sweden accepts the designation.
2. The Registrar of the Court (hereinafter "the Registrar") shall ensure the proper transfer of the sentenced person in consultation with Sweden and the host State.

ge underrättas om beslutet. När Sverige underrättas om att landet utsetts till verkställighetsstat ska presidiet översända bland annat följande information och handlingar:

- a) Den dömdes namn, nationalitet, födelse-datum och födelseort.
- b) En kopia av den lagakraftvunna fällande domen med uppgift om det utdömda straffet.
- c) Straffets längd och begynnelse-dag samt återstående tid att avtjäna jämte information om eventuell häktning inom ramen för domstolens jurisdiktion eller annan åtgärd som påverkar villkoren för det utdömda straffet eller dess längd.
- d) Den dag då den dömda har rätt till prövning av straffflindring.
- e) Efter att ha hört den dömdes synpunkter, eventuell erforderlig information rörande den dömdes hälsotillstånd, inklusive uppgift om eventuell medicinsk behandling som han eller hon genomgår.
- f) Annan information av betydelse för verkställigheten av straffet, inklusive eventuella säkerhetsaspekter.

4. Sverige ska utan dröjsmål och i enlighet med sin nationella lag fatta beslut om domstolens val och meddela presidiet huruvida Sverige godtar att utses till verkställighetsstat.

Artikel 3

Överförande av den dömda

1. Den dömda ska överföras till Sverige så snart som möjligt efter det att Sverige godtagit att utses till verkställighetsstat.
2. Domstolens registrator (nedan kallad "registratorn") ska i samråd med Sverige och värdstaten se till att den dömda överförs på lämpligt sätt.

Article 4*Supervision of enforcement of sentence and conditions of imprisonment*

1. The enforcement of a sentence of imprisonment shall be subject to the supervision of the Court and shall be consistent with widely accepted international standards governing the treatment of prisoners.

2. In order to supervise the enforcement of sentences of imprisonment, the Presidency shall:

(a) When necessary, request any information, report or expert opinion from Sweden or from any reliable sources;

(b) Where appropriate, delegate a judge of the Court or a member of the staff of the Court who will be responsible, after notifying Sweden, for meeting the sentenced person and hearing his or her views, without the presence of national authorities;

(c) Where appropriate, give Sweden an opportunity to comment on the views expressed by the sentenced person pursuant to sub-paragraph (b).

3. Communications between a sentenced person and the Court shall be unimpeded and confidential. The Presidency, in consultation with Sweden, shall respect these requirements when establishing appropriate arrangements for the exercise by the sentenced person of his or her right to communicate with the Court about the conditions of imprisonment.

4. The conditions of imprisonment shall be governed by the law of Sweden and shall be consistent with widely accepted international standards governing the treatment of prisoners. In no case shall such conditions be more or less favourable than those available to prisoners convicted of similar offences in Sweden.

5. Sweden shall notify the Court of any circumstances, including the exercise of any conditions agreed under Article 103(1) of the Rome

Artikel 4*Övervakning av straffverkställighet och fängelseförhållanden*

1. Verkställigheten av ett fängelsestraff ska stå under domstolens övervakning och vara förenlig med allmänt godtagna internationella normer för behandling av intagna.

2. I syfte att övervaka verkställigheten av fängelsestraff ska presidiet

a) vid behov begära information, rapporter eller sakkunnigutlåtanden av Sverige eller tillförlitliga källor,

b) i förekommande fall utse en domare vid domstolen eller en person ur domstolens personal som ska ansvara för att, efter att ha underrättat Sverige, träffa den dömda och höra hans eller hennes synpunkter, utan närvaro av nationella myndigheter,

c) i förekommande fall bereda Sverige möjlighet att yttra sig över synpunkterna som framförts av den dömda i enlighet med punkt b.

3. Kommunikationen mellan en intagen och domstolen får inte hindras och ska kunna ske konfidentiellt. I samråd med Sverige ska presidiet respektera dessa krav när lämpliga åtgärder vidtas för att den dömda ska kunna utöva sin rätt att meddela sig med domstolen om fängelseförhållandena.

4. Fängelseförhållandena ska bestämmas av Sveriges lagar och vara förenliga med allmänt godtagna internationella normer för behandling av intagna. Dessa förhållanden får inte i något fall vara bättre eller sämre än de som står till buds för intagna som fällts för likvärdiga brott i Sverige.

5. Sverige ska underrätta domstolen om eventuella omständigheter, inklusive tillämpningen av villkor som avtalats i enlighet med arti-

SÖ 2017:1

Statute, which could materially affect the terms or extent of the imprisonment. The Court shall be given at least 45 days' notice of any such known or foreseeable circumstances. During this period, Sweden shall take no action that might prejudice its obligations under Article 110 of the Rome Statute.

6. Sweden shall promptly inform the Presidency of any important event concerning the sentenced person.

7. When a sentenced person is eligible for a prison programme or benefit available under the domestic law of Sweden which may entail some activity outside the prison facility, Sweden shall communicate that fact to the Presidency, together with any relevant information or observation, to enable the Court to exercise its supervisory function.

8. Sweden shall allow the inspection of the conditions of imprisonment and treatment of the sentenced person(s) by the International Committee of the Red Cross (hereinafter referred to as "the ICRC") at any time and on a periodic basis, the frequency of visits to be determined by the ICRC. After each visit to the enforcement State by the ICRC:

(a) The ICRC shall submit a confidential report on its findings together with recommendations, as necessary, to Sweden and to the Presidency.

(b) Sweden and the Presidency shall consult each other on the findings of the report. The Presidency shall thereafter request Sweden to report any changes in the conditions of imprisonment as a result of the recommendations by the ICRC.

(c) Sweden and the Presidency shall submit a joint response to the ICRC. The joint response shall address the findings of the report and detail measures to implement the recommendations of the report by Sweden and the Court.

kel 103.1 i Romstadgan, som i sak kan inverka på villkoren för fängelsestraffet eller dess längd. Domstolen ska senast 45 dagar i förväg underrättas om eventuella kända eller förutsedda omständigheter av detta slag. Under denna tid får Sverige inte vidta några åtgärder som kan inverka menligt på dess åtaganden enligt artikel 110 i Romstadgan.

6. Sverige ska utan dröjsmål underrätta presidiet om alla betydande händelser som gäller den dömden.

7. Då en dömd enligt Sveriges nationella lag är berättigad till ett kriminalvårdsprogram eller en förmån som kan inbegripa vistelse utanför anstalten, ska Sverige underrätta presidiet om detta och översända information eller synpunkter av betydelse för att domstolen ska kunna utöva sin övervakande funktion.

8. Sverige ska tillåta Internationella rödakorskommittén (nedan kallad "ICRC") att när som helst och med jämna mellanrum inspektera fängelseförhållandena och behandlingen av den intagne/de intagna. Besöksfrekvensen ska bestämmas av ICRC. Efter varje besök i verkställighetsstaten av ICRC

a) ska ICRC till Sverige och till presidiet avge en konfidentiell rapport om sina iakttagelser jämte eventuella rekommendationer,

b) ska Sverige och presidiet samråda om iakttagelserna i rapporten. Presidiet ska därefter anmoda Sverige att redogöra för eventuella förändringar i fängelseförhållandena till följd av ICRC:s rekommendationer,

c) ska Sverige och presidiet avge ett gemensamt svar till ICRC. Det gemensamma svaret ska behandla iakttagelserna i rapporten och specificera åtgärder för att genomföra rekommendationerna i rapporten av Sverige och domstolen.

Article 5*Appearances before the Court*

After transfer of the sentenced person to Sweden, the Court may require that the sentenced person appear before the Court conditional on his or her return to Sweden within the period decided by the Court and indicated in the request. The time spent in the custody of the Court shall be deducted from the term of the overall sentence remaining to be served in Sweden.

Article 6*Ne bis in idem*

The sentenced person shall not be tried before a court of Sweden for a crime referred to in Article 5 of the Rome Statute for which that person has already been convicted or acquitted by the Court.

Article 7*Limitation on prosecution or punishment*

1. The sentenced person in the custody of Sweden shall not be subject to prosecution or punishment or to extradition to another State for any conduct engaged in prior to that person's transfer to Sweden, unless such prosecution, punishment or extradition has been approved by the Presidency at the request of Sweden.

(a) When Sweden intends to prosecute or enforce a sentence against the sentenced person for any conduct engaged in prior to the sentenced person's transfer, it shall notify its intention to the Presidency and transmit to it the following documents:

(i) A statement of the facts of the case and their legal characterization;

(ii) A copy of any applicable legal provisions, including those concerning the statute of limitation and the applicable penalties;

(iii) A copy of any sentence, warrant of arrest or other document having the same force,

Artikel 5*Inställelse inför domstolen*

Efter det att den dömda överförs till Sverige kan domstolen begära att den dömda inställer sig inför domstolen, under förutsättning att han eller hon återsänds till Sverige inom den tid som domstolen bestämt och som anges i begäran. Den tid som tillbringats i fängsligt förvar hos domstolen ska avräknas från den totala strafftid som återstår att avtjäna i Sverige.

Artikel 6*Ne bis in idem*

Den dömda får inte ställas inför rätta i Sverige för ett brott som avses i artikel 5 i Romstadgan för vilket han eller hon redan har fällts till ansvar eller frikänts av domstolen.

Artikel 7*Inskränkning i fråga om lagföring och bestraffning*

1. En dömd person som befinner sig i fängsligt förvar i Sverige får inte lagföras, bestraffas eller utlämnas till en annan stat för en gärning som ägde rum innan personen överfördes till Sverige, såvida inte lagföringen, bestraffningen eller utlämningen har godkänts av presidiet på begäran av Sverige.

a) När Sverige avser att lagföra den dömda eller verkställa ett straff som ådömts denne för en gärning som ägt rum innan den dömda överfördes, ska Sverige underrätta presidiet om sin avsikt och översända följande handlingar:

i) En redogörelse för omständigheterna i fallet och deras rättsliga rubricering.

ii) En kopia av eventuella tillämpliga lagrum, inklusive lagrum som behandlar preskriptionstider och tillämpliga påföljder.

iii) En kopia av varje dom, häktningsbeslut eller annan handling som har samma giltighet

SÖ 2017:1

or of any other legal writ which the State intends to enforce;

(iv) A protocol containing views of the sentenced person obtained after the person has been informed sufficiently about the proceedings.

(b) In the event of a request for extradition made by another State, Sweden shall transmit the entire request to the Presidency with a protocol containing the views of the sentenced person obtained after informing the person sufficiently about the extradition request.

(c) The Presidency may in all cases request any document or additional information from Sweden or the State requesting the extradition.

(d) The Presidency may decide to conduct a hearing.

(e) The Presidency shall make a determination as soon as possible. This determination shall be notified to all those who have participated in the proceedings.

(f) If the request for prosecution, punishment, or extradition to another State concerns the enforcement of a sentence, the sentenced person may serve that sentence in Sweden or be extradited to another State only after having served the full sentence pronounced by the Court.

(g) The Presidency may authorize the temporary extradition of the sentenced person to another State for prosecution only if it has obtained assurances which it deems to be sufficient that the sentenced person will be kept in custody in that State and transferred back to Sweden, after the prosecution.

2. Paragraph 1 of this article shall cease to apply if the sentenced person remains voluntarily for more than 30 days in the territory of Sweden after having served the full sentence imposed by the Court, or returns to the territory of that State after having left it.

eller av annan rättslig handling som staten avser att verkställa.

iv) Ett protokoll med den dömdes synpunkter, inhämtade efter det att personen upplysts vederbörligen om förfarandet.

b) Om en annan stat framställer en begäran om utlämning, ska Sverige vidarebefordra begäran i dess helhet till presidiet jämte ett protokoll med den dömdes synpunkter, inhämtade efter det att personen upplysts vederbörligen om utlämningsbegäran.

c) Presidiet kan i samtliga fall begära ytterligare handlingar eller kompletterande information av Sverige eller den stat som begär utlämningen.

d) Presidiet kan besluta att genomföra en förhandling.

e) Presidiet ska fatta ett avgörande så snart som möjligt. Avgörandet ska delges alla dem som har varit delaktiga i förfarandet.

f) Om en begäran om lagföring, bestraffning eller utlämning till en annan stat gäller verkställigheten av ett straff, kan den dömde avtjäna det straffet i Sverige eller utlämnas till en annan stat först efter att ha avtjänat hela det straff som bestämts av domstolen.

g) Presidiet kan tillåta att den dömde tillfälligt utlämnas till en annan stat för lagföring endast om det har ställts garantier som presidiet bedömer vara tillräckliga för att den dömde kommer att hållas i fängsligt förvar i den staten och återföras till Sverige efter lagföringen.

2. Punkt 1 i denna artikel ska upphöra att gälla om den dömde frivilligt stannar kvar i mer än 30 dagar inom Sveriges territorium efter att ha avtjänat hela det straff som utdömts av domstolen eller återvänder till den statens territorium efter att ha lämnat det.

Article 8*Appeal, revision, reduction and extension of sentence*

1. Subject to the conditions contained in the Agreement, the sentence of imprisonment shall be binding on Sweden, which shall in no case modify it.
2. Sweden shall not release the person before expiry of the sentence pronounced by the Court. Sweden shall terminate the enforcement of the sentence as soon as it is informed by the Court of any decision or measure as a result of which the sentence ceases to be enforceable.
3. If, in accordance with applicable Swedish law, Sweden is required to consider granting the sentenced person early release within Sweden, Sweden shall notify the Presidency accordingly at least 90 days prior to any decision on such early release being taken. The Court shall decide whether it consents to this measure.
4. The Court alone shall have the right to decide any application for appeal and revision. Sweden shall not impede the making of any such application by the sentenced person.
5. The Court alone shall have the right to decide any reduction of sentence, and shall rule on a reduction of sentence after having heard the sentenced person.
6. Where the Presidency extends the term of imprisonment pursuant to Rule 146(5), the Presidency may ask for observations from Sweden.

Article 9*Escape*

1. If the sentenced person escapes from custody, Sweden shall, as soon as possible, advise the Registrar by any medium capable of delivering a written record.

Artikel 8*Överklagande, omprövning, lindring och förlängning av straff*

1. Om inte annat följer av villkoren i avtalet ska fängelsestraffet vara bindande för Sverige, som inte i något fall får ändra det.
2. Sverige får inte frige personen innan det straff som domstolen bestämt har avtjänats. Sverige ska avbryta verkställigheten av straffet så snart landet av domstolen underrättas om ett beslut eller en åtgärd som medför att straffet inte längre kan verkställas.
3. Om tillämplig svensk lag föranleder Sverige att överväga att bevilja den dömda frigivning i förtid inom Sverige, ska Sverige underrätta presidiet om detta minst 90 dagar innan ett beslut om sådan frigivning i förtid fattas. Domstolen ska besluta huruvida den samtycker till åtgärden.
4. Domstolen ska ensam ha rätt att pröva ett överklagande eller en ansökan om omprövning. Sverige får inte hindra en dömd person från att göra en sådan ansökan.
5. Domstolen ska ensam ha rätt att bestämma om strafflindring och ska avgöra frågan efter att ha hört den dömda.
6. Då presidiet förlänger fängelsetiden i enlighet med regel 146.5 kan presidiet begära synpunkter från Sverige.

Artikel 9*Rymning*

1. Om den dömda avviker från fängelset, ska Sverige så snart som möjligt underrätta registratören på ett sätt som möjliggör överföring av ett skriftligt meddelande.

SÖ 2017:1

2. If the sentenced person escapes from custody and flees Sweden, Sweden may, after consultation with the Presidency, request the person's extradition or surrender from the State in which the person is located pursuant to any existing bilateral or multilateral arrangements, or may request that the Presidency seek the person's surrender, in accordance with Part 9 of the Rome Statute. It may direct that the person be delivered to Sweden or to another State designated by the Court.

3. If the State in which the sentenced person is located agrees to surrender him or her to Sweden, pursuant to either international agreements or its national legislation, Sweden shall so advise the Registrar in writing. The person shall be surrendered to Sweden as soon as possible, if necessary in consultation with the Registrar. The Registrar shall provide all necessary assistance, including, if necessary, the presentation of requests for transit to the States concerned, in accordance with Rule 207.

4. If the sentenced person is surrendered to the Court, the Court shall transfer him or her to Sweden. Nevertheless, the Presidency may, acting on its own motion or at the request of the Prosecutor or of Sweden, designate another State, including the State to the territory of which the sentenced person has fled.

5. In all cases, the entire period of detention in the territory of the State in which the sentenced person was in custody after his or her escape and, where paragraph 4 of this Article is applicable, the period of detention at the seat of the Court following the surrender of the sentenced person from the State in which he or she was located shall be deducted from the sentence remaining to be served.

2. Om den dömde avviker från fängelset och flyr från Sverige, får Sverige efter samråd med presidiet begära att personen utlämnas eller överlämnas från den stat i vilken personen påträffas, i överensstämmelse med eventuella gällande bilaterala eller multilaterala överenskommelser, eller hemställa att presidiet begär att personen överlämnas i enlighet med del 9 i Romstadgan. Presidiet får bestämma att personen överförs till Sverige eller till en annan stat som domstolen utser.

3. Om den stat där den dömde påträffas är villig att överlämna honom eller henne till Sverige i enlighet med antingen internationella avtal eller sin nationella lagstiftning, ska Sverige skriftligen underrätta registratören om detta. Personen ska överlämnas till Sverige så snart som möjligt, om så är nödvändigt i samråd med registratören. Registratören ska tillhandahålla allt erforderligt stöd, inklusive, om så är nödvändigt, genom att till de berörda staterna göra framställningar om transitering i överensstämmelse med regel 207.

4. Om den dömde överlämnas till domstolen, ska domstolen överföra honom eller henne till Sverige. Presidiet kan emellertid, på eget initiativ eller på begäran av åklagaren eller Sverige, utse en annan stat, inklusive den stat till vars territorium den dömde har flytt.

5. I samtliga fall ska från det straff som återstår att avtjänas avräknas hela häktningstiden inom den stats territorium i vilken den dömde har varit i fängsligt förvar efter sin rymning och, då punkt 4 i denna artikel är tillämplig, häktningstiden vid domstolens säte efter det att den dömde överlämnats från den stat i vilken han eller hon påträffades.

Article 10*Change in designation of Sweden as the State of enforcement*

1. The Presidency, acting on its own motion or at the request of Sweden or the sentenced person or the Prosecutor, may, at any time, decide to transfer a sentenced person to a prison of another State.
2. Before deciding to change the designation of Sweden as the State of enforcement, the Presidency may:
 - (a) Request views from Sweden;
 - (b) Consider written or oral presentations of the sentenced person and the Prosecutor;
 - (c) Consider written or oral expert opinion concerning, *inter alia*, the sentenced person;
 - (d) Obtain any other relevant information from any reliable sources.
3. The Presidency shall inform the sentenced person, the Prosecutor, the Registrar and Sweden of its decision and of the reasons therefor.

Article 11*Transfer of the sentenced person upon completion of the sentence*

1. Sweden shall notify the Presidency 30 calendar days before the scheduled completion of the sentence of the relevant information concerning the intention of Sweden to authorize the person to remain in its territory or the location where it intends to transfer the person.
2. Following completion of the sentence, a sentenced person who is not a national of Sweden may, in accordance with the law of Sweden, be transferred to a State which is obliged to receive him or her, or to another State which agrees to receive him or her, taking into account any wishes of the person to be transferred to that State, unless Sweden authorizes the person to remain in its territory.

Artikel 10*Ändring av Sverige som verkställighetsstat*

1. Presidiet får, på eget initiativ eller på begäran av Sverige, den dömda eller åklagaren, när som helst besluta att överföra en dömd person till en kriminalvårdsanstalt i en annan stat.
2. Innan presidiet beslutar att ändra valet av Sverige som verkställighetsstat kan det
 - a) begära Sveriges synpunkter,
 - b) överväga skriftliga eller muntliga framställningar från den dömda och åklagaren,
 - c) överväga skriftliga eller muntliga sakkunnigutlåtanden om bland annat den dömda,
 - d) inhämta annan information av betydelse från tillförlitliga källor.
3. Presidiet ska underrätta den dömda, åklagaren, registratorn och Sverige om sitt beslut och om skälen till detta.

Artikel 11*Överförande av den dömda efter avtjänat straff*

1. Senast 30 kalenderdagar innan strafftiden löper ut ska Sverige tillstålla presidiet relevant information rörande Sveriges avsikt att tillåta personen att stanna inom sitt territorium eller om vart personen kommer att överföras.
2. Efter avtjänat straff kan en dömd person som inte är medborgare i Sverige i enlighet med Sveriges lag överföras till en stat som är skyldig att ta emot honom eller henne eller till en annan stat som är villig att ta emot honom eller henne varvid den personens önskemål ska beaktas, såvida inte Sverige tillåter personen att stanna inom sitt territorium.

SÖ 2017:1

3. Subject to the provisions of Article 6, Sweden may also, in accordance with its national law, extradite or otherwise surrender the person to a State which has requested the extradition or surrender of the person for purposes of trial or enforcement of a sentence.

Article 12

Costs

1. The ordinary costs for the enforcement of the sentence in the territory of Sweden shall be borne by Sweden.
2. Other costs, including those for the transport of the sentenced person to and from the seat of the Court and to and from Sweden, shall be borne by the Court.
3. In case of escape, the costs associated with the surrender of the sentenced person shall be borne by the Court if no State assumes responsibility for them.

Article 13

Channels of Communication

1. The channel of communication for Sweden shall be the Ministry of Justice.
2. The channel of communication for the Court shall be the Legal and Enforcement Unit of the Presidency.

Article 14

Entry into force

The Agreement shall enter into force upon the signature of both the Government of Sweden and the President of the Court.

3. Om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 6 får Sverige också i enlighet med sin nationella lag utlämna eller på annat sätt överlämna personen till en stat som har begärt hans eller hennes utlämning eller överlämnande för lagföring eller verkställighet av ett straff.

Artikel 12

Kostnader

1. De ordinarie kostnaderna för att verkställa straffet inom Sveriges territorium ska bäras av Sverige.
2. Övriga kostnader, inklusive kostnader för transport av den dömda till och från domstolens säte samt till och från Sverige, ska bäras av domstolen.
3. Vid rymning ska kostnaderna för överlämnande av den dömda bäras av domstolen, såvida ingen stat ikläder sig ansvaret för kostnaderna.

Artikel 13

Kommunikationskanaler

1. Kommunikationskanal för Sverige ska vara Justitiedepartementet.
2. Kommunikationskanal för domstolen ska vara presidietts rätts- och verkställighetsenhet.

Artikel 14

Ikraftträdande

Detta avtal träder i kraft när det har undertecknats av både Sveriges regering och domstolens presidium.

Article 15*Amendments and termination*

1. The Agreement may be amended, after consultation, by mutual consent of the parties.
2. Sweden may at any time withdraw its conditions of acceptance for the inclusion in the list of States of enforcement. Any amendments or additions to such conditions shall be subject to confirmation by the Presidency.
3. The Agreement may be terminated, after consultation, by either party with two months prior written notice. Such termination shall not affect sentences in force at the time of the termination, and the provisions of the Agreement shall continue to apply until such sentences have been completed, terminated or, if applicable, the sentenced person has been transferred in accordance with Article 10 of the Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized thereto, have signed the Agreement.

Done at Stockholm, this 24 day of March, 2017, in duplicate, in the English language.

FOR THE GOVERNMENT OF SWEDEN

Anders Ygeman
Minister for Home Affairs

Done at The Hague, this 26 day of April, 2017, in duplicate, in the English language.

FOR THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

Judge Silvia Fernández de Gurmendi
President of the International Criminal Court

Artikel 15*Ändringar och uppsägning*

1. Efter samråd får avtalet ändras genom ömsesidigt samtycke av parterna.
2. Sverige får när som helst dra tillbaka sina villkor för uppförande i förteckningen över verkställighetsstater. Ändringar av eller tillägg till sådana villkor ska bekräftas av presidiet.
3. Efter samråd får vardera parten säga upp avtalet genom en skriftlig underrättelse senast två månader i förväg. En sådan uppsägningen ska inte påverka domar som äger giltighet vid tidpunkten för uppsägningen, och bestämmelserna i avtalet ska fortsätta att gälla tills straffen har avtjänats, upphört eller, i tillämpliga fall, den dömden har överförts i enlighet med artikel 10 i avtalet.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRAV har undertecknade, därtill vederbörligen bemyndigade, undertecknat avtalet.

Undertecknat i Stockholm den 24 mars 2017 i två exemplar på engelska.

FÖR SVERIGES REGERING

Anders Ygeman
Inrikesminister

Undertecknat i Haag den 26 April 2017 i två exemplar på engelska.

FÖR INTERNATIONELLA BROTTMÅLS-DOMSTOLEN

Domare Silvia Fernández de Gurmendi
Internationella domstolens ordförande